

Z obsahu / Aus dem Inhalt

Historie: Skákání na lyžích v Krušných horách
Geschichte: Skispringen im Erzgebirge..... 4

Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní a sportovní akce v regionu
Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und Sportveranstaltungen in der Region..... 8

Téma Luftu: Pověsti a historická vyprávění ze západního Krušnohoří: Zkamenělý vůz u Nových Hamrů
Thema: Sagen und historische Geschichten aus dem Westerzgebirge: Der versteinerte Wagen bei Nové Hamry 9

Abertamské noviny: V Abertamech se opět závodilo na historických lyžích
Aberthamer Zeitung: In Abertamy hat man wieder auf alten Skiern gekämpft..... 10

Ze společnosti a kultury: Masopustní Hroznětín 2019
Kultur und Gesellschaft: Fasching 2019 in Hroznětín 12

Ze společnosti a kultury: Perninský masopust v dětském provedení
Kultur und Gesellschaft: Kinderfasching in Pernink..... 13

Ze společnosti a kultury: Když se v Oberwiesenthalu zdraví pozdravem „Ski Tamm“
Kultur und Gesellschaft: Wenn Oberwiesenthal mit „Ski Tamm“ grüßt..... 14

Sport: Aschberglauf aneb návrat do historie, Bublavská běžka aneb nová tradice
Sport: Aschberglauf oder Rückkehr in die Geschichte, Bublavská běžka oder eine neue Tradition 15

Z naší přírody: Neznámá tvář Jelení (3. část)
Aus unserer Natur: Das unbekanntes Gesicht der Ortschaft Jelení (3. Teil) 16

Rozhovor: S malířem a věrným jáchymovským pacientem Oscarem Wilhelmusem van Eijkem
Gespräch: Mit dem Maler und einem treuen Patienten der Bäder in Jáchymov Oscar Wilhelmus van Eijk..... 18

Historie: Jáchymovské hospody
Geschichte: Wirtshäuser in Jáchymov..... 19

Historie: Radium zachránilo jáchymovské doly
Geschichte: Radium hat den Bergbau in Jáchymov gerettet 21

Historie: Obyvatelstvo české národnosti na Nejdecku v meziválečném období (2. díl)
Geschichte: Die Bevölkerung der tschechischen Nationalität im Bezirk Neudek in der Zwischenkriegszeit (2. Teil) 22

Sport: Biatlonisté z Krušných hor závodili v Jablonci nad Nisou
Sport: Die Biathleten aus dem Erzgebirge haben in Jablonec nad Nisou gekämpft 25

Z naší přírody: Rudní bohatství Krušných hor – měď (2. část)
Aus unserer Natur: Der Erzreichtum des Erzgebirges – Kupfer (2. Teil)..... 26

Boží Dar: Karlův běh 2019
Boží Dar: Karlslauf 2019 27

Z naší přírody: Vodní dílo Fláje
Aus unserer Natur: Das Wasserwerk Fláje 28

Recept měsíce: Hornický chléb
Rezept des Monats: Bergmannsbrot 32